



## CIUDADES INTERCULTURALES: GOBERNANZA Y POLÍTICAS PARA COMUNIDADES DIVERSAS

Un programa del Consejo de Europa

### ÍNDICE DE CIUDADES INTERCULTURALES 2019 - UNA VISIÓN GENERAL METODOLÓGICA

#### 1. OBJETIVOS

---

##### *Integración intercultural*

La mayoría de las ciudades tienen una población diversa que incluye personas de diferentes nacionalidades, orígenes, idiomas, religiones / creencias, orientaciones sexuales y grupos de edad. La integración intercultural es un enfoque de política que alienta a la ciudadanía a considerar esta diversidad como un recurso y no como un problema y a aceptar que todas las culturas cambian a medida que se encuentran en el ámbito público. En una ciudad intercultural, el personal municipal aboga públicamente por el respeto a la diversidad y una identidad de ciudad pluralista. La ciudad combate activamente los prejuicios y la discriminación y garantiza la igualdad de oportunidades para todos al adaptar sus estructuras de gobierno, instituciones y servicios a las necesidades de una población diversa, sin comprometer los principios de los derechos humanos, la democracia y el estado de derecho. En asociación con empresas, profesionales de la sociedad civil y del servicio público, la ciudad intercultural desarrolla una gama de políticas y acciones para fomentar la mezcla e interacción entre las diferencias culturales, de género, de edad y otras, y para estimular la participación de todas las personas residentes en la vida social y las decisiones que afectan su vida cotidiana. El alto nivel de confianza y cohesión social que conduce a esto ayuda a prevenir conflictos y violencia, aumenta la efectividad de las políticas y hace que la ciudad sea atractiva para las personas e inversores por igual.

##### *Objetivos*

A medida que las ciudades adoptan el enfoque intercultural de la diversidad, deben hacer un balance de sus logros y desafíos como punto de partida para el desarrollo de sus estrategias interculturales. Para mantener la motivación y ajustar sus esfuerzos, las ciudades deben evaluar el progreso a lo largo del tiempo y ver si pueden aprender de otras ciudades que tienen experiencia concreta en este campo.

El Índice de Ciudades Interculturales (Índice ICC) respalda todos estos objetivos. Si una ciudad responde al cuestionario del Índice ICC de forma sistemática y repetida durante un período de tiempo, podrá discernir patrones ascendentes o descendentes en los índices clave y, en consecuencia, emitir juicios mucho más informados sobre el impacto a largo plazo de sus políticas y sus inversiones.

El cuestionario del Índice ICC tiene como objetivo conocer los esfuerzos que realizan las ciudades para fomentar la participación e interacción desde una perspectiva intercultural (aportación de políticas). No busca evaluar cuán efectivos son estos esfuerzos (impacto / resultados de la política). Esto requiere otras formas de medición.

El Índice ICC es, por lo tanto, una herramienta de aprendizaje en el banco que permite a las ciudades

- Iniciar una discusión dentro del gobierno local sobre lo que significa la integración intercultural en la práctica;
- Crear conciencia sobre la necesidad de trabajar horizontalmente entre los distintos departamentos y servicios que contribuyen al cumplimiento de la agenda intercultural;

- Llevar a cabo una revisión exhaustiva de las diversas áreas de gobernanza / políticas que contribuyen a la integración intercultural;
- Evaluar dónde se encuentra la ciudad en las diferentes áreas de gobierno / políticas que fomentan la integración intercultural;
- Identificar las fortalezas y debilidades y determinar en qué áreas de gobernabilidad / políticas se deben concentrar en el futuro;
- Comparar los logros de la ciudad con los de otras ciudades, con ciudades que comparten características similares, o con el puntaje promedio alcanzado por las ciudades participantes
- Identificar y aprender de las "buenas prácticas" sobre cómo se implementa la integración intercultural en otras ciudades;
- Cooperar en redes nacionales de ciudades interculturales o en grupos de aprendizaje de ciudades internacionales que se centran en temas, inquietudes específicas o intereses;
- Evaluar el progreso a lo largo del tiempo y comunicar los logros y las dificultades encontradas;
- Probar diferentes hipótesis sobre la relación entre la política intercultural y los resultados de políticas específicas como el desempeño económico, la confianza en las instituciones públicas, la calidad de vida y los sentimientos de seguridad.

### ***Ámbito de aplicación***

La integración intercultural no es una ciencia sino un enfoque de política que involucra un conjunto general de principios y una forma específica de pensar. Asimismo, el Índice ICC no pretende ser una herramienta científica. Sin embargo, se esfuerza por ser lo más metodológicamente robusto posible. Los datos cuantitativos y los resultados comparativos que genera tienen solo un valor indicativo. De hecho, es imposible reducir la esencia de la interculturalidad a unas pocas mediciones, o establecer relaciones causales claras entre las políticas y los resultados en un asunto tan complejo. También sería poco realista considerar los resultados comparativos a su valor nominal, dadas las grandes diferencias entre ciudades en términos de desarrollo histórico, tipo y escala de diversidad, modelo de gobierno, grado de autonomía local y nivel de desarrollo económico. Si bien el desafío de captar la esencia de la interculturalidad de cada ciudad es evidente, el Índice ICC se ha desarrollado con un esfuerzo máximo para reflejar la singularidad del entorno cultural de cada ciudad participante con el fin de comprender mejor sus ventajas y necesidades, y evaluar con la mayor precisión posible sus logros sobre una base regular. Así, el Índice ICC pretende resaltar algunos hechos y fenómenos comunes que sugieren el nivel de interculturalidad de una ciudad y permite comparar una ciudad con otra, ya sea en términos generales o en áreas de políticas específicas. Por lo tanto, el Índice ICC debe utilizarse esencialmente para fomentar una mayor auto-reflexión, estimular el aprendizaje mutuo y sugerir formas de mejora futura.

## **2. DISEÑO**

---

### ***Preguntas***

Los datos se recogen a través de un cuestionario que consta de 90 preguntas sobre:

- El contexto local y el contexto demográfico (preguntas 1-2)
- Políticas, estructuras y acciones interculturales (preguntas 3-12)
- Gobernanza / áreas políticas que contribuyen a la integración intercultural (preguntas 13-86)
- Información adicional que la ciudad que responde puede querer proporcionar (preguntas 87-90)

Cada área de política se explica brevemente desde una perspectiva intercultural. Para ayudar a cumplimentar el cuestionario y así identificar políticas o acciones en su ciudad, algunas preguntas se ilustran con ejemplos que se basan principalmente en la experiencia de las ciudades que participan en el programa de Ciudades Interculturales.

### **Preguntas e índices**

El análisis del Índice ICC se basa en las respuestas a 83 preguntas (preguntas 3-86) agrupadas en 12 subíndices. La elección de preguntas y subíndices representa un compromiso entre la necesidad de limitar el alcance del cuestionario y la necesidad de reflejar adecuadamente la complejidad del asunto. Han sido seleccionados de acuerdo con la centralidad del tema en cuestión, la accesibilidad de los datos relevantes y la claridad del mensaje que los resultados pueden transmitir. Seis subíndices se agrupan en un índice compuesto llamado “políticas urbanas a través de una lente intercultural” o simplemente “lentes interculturales”.

1. Compromiso	
2. Lentes interculturales	<i>Educación</i>
3. Mediación y resolución de conflicto	<i>Barrios</i>
4. Idioma	<i>Servicios públicos</i>
5. Media and comunicación	<i>Negocio y mercado laboral</i>
6. Perspectiva internacional	<i>Vida cultural y social</i>
7. Inteligencia y competencia intercultural	<i>Espacio público</i>
8. Bienvenida al recién llegado	
9. Liderazgo y ciudadanía	
10. Anti-discriminación	
11. Participación	
12. Interacción	

### **3. ANÁLISIS**

Una vez el cuestionario se completa satisfactoriamente, los datos son verificados y procesados por BAK Economics, un instituto suizo de investigación especializado en medir la efectividad de las políticas regionales y locales. Las preguntas se pesan de acuerdo con su importancia relativa. Para cada índice o subíndice, las ciudades participantes pueden alcanzar un máximo de 100 puntos.

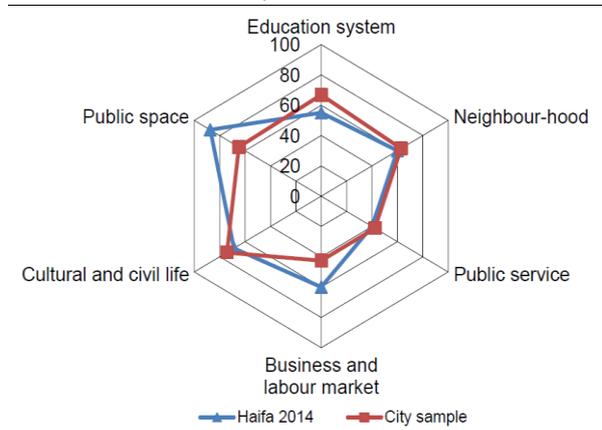
Los datos también se analizan desde una perspectiva política y se compilan en un informe de expertos del Consejo de Europa. El informe incluye:

- Los resultados de la ciudad en las diferentes áreas de gobernanza / políticas;
- Gráficos que ilustran visualmente las puntuaciones obtenidas por la ciudad para cada índice y cómo se comparan con el promedio de la ciudad o con un grupo de ciudades que comparten características similares;
- Información sobre las buenas prácticas de la ciudad que podrían inspirar a otras ciudades;
- Recomendaciones basadas en ejemplos de buenas prácticas de otras ciudades que la ciudad que responde puede considerar aumentar su puntaje en una o varias áreas de gobernanza / políticas.

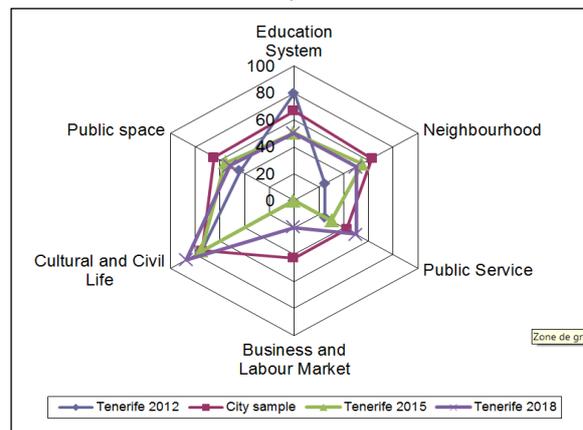
Los datos cuantificados también se incluyen en los cuadros interactivos del Índice de ciudades interculturales, que están disponibles en <https://icc.bak-economics.com/>. Esta herramienta permite

a las personas usuarias comparar los resultados online de las más de 80 ciudades que han respondido al cuestionario. Hay diferentes filtros disponibles, por ejemplo, para comparar entre dos ciudades, ciudades del mismo país, ciudades que enviaron el cuestionario el mismo año, ciudades con el mismo tamaño de población o composición, etc. Las tablas interactivas también ofrecen la posibilidad de identificar otras ciudades con puntajes más altos para un índice o subíndice específico, y aprenda de esa manera de su experiencia.

*Lentes interculturales - comparación sincrónica*



*Lentes interculturales - comparación diacrónica*



El procedimiento de procesamiento de datos tarda 2-3 meses.

### **Idioma**

El cuestionario debe enviarse en uno de los idiomas oficiales del Consejo de Europa (inglés o francés). También se puede enviar en otros idiomas si se acuerda de antemano.

### **Precisión**

Para generar datos significativos para las comparaciones entre ciudades, es esencial que los encuestados

- conteste todas las preguntas
- responda a las preguntas con la mayor precisión posible
- use extrapolaciones o estimaciones de fuentes externas (academia, otros niveles de gobiernos, ONG, etc.) si no hay datos oficiales disponibles

### **Preguntas de respuesta múltiple**

Las preguntas 3 a 86 son preguntas de opción múltiple.

Las respuestas deben marcarse insertando una "X" en la columna vacía de la derecha.

A menos que se especifique lo contrario, los encuestados pueden seleccionar solo una respuesta.

### **Base de pruebas**

La mayoría de las respuestas deben estar basadas en la evidencia y solo pueden validarse si se confirman mediante ejemplos, detalles, explicaciones, documentos relevantes o referencias.

### ***Información adicional***

Cuando se requieren ejemplos, detalles o explicaciones, proporcione en todos los casos un resumen que respete el número límite de caracteres especificados para cada pregunta.

Si los encuestados simplemente adjuntan un documento o proporcionan un enlace (URL) sin proporcionar ninguna explicación de cómo el documento se relaciona con la pregunta, la respuesta no será validada.

### ***Revisión periódica***

Para monitorear el progreso, se recomienda a las ciudades que pasen por el proceso de evaluación del Índice cada 3-4 años.

## **4. CÓMO CUMPLIMENTAR EL CUESTIONARIO**

---

### ***Investigación previa***

Para completar el cuestionario, se requieren aportaciones de varios departamentos / servicios municipales y fuentes externas. Esto puede requerir cierto tiempo, especialmente si la información relevante no se ha recopilado de manera sistemática de antemano. Antes de enviar el cuestionario, las personas responsables deben asegurarse de haber accedido a todas las fuentes internas y externas necesarias para responder las preguntas 3 a 86.

### ***Proceso***

Para completar el cuestionario, se recomienda seguir los siguientes pasos:

- Se establece un grupo de trabajo, presidido por el alcalde, un teniente de alcalde u otro funcionario de altos funcionarios de varios departamentos municipales para supervisar el proceso de recolección de datos;
- Se designa a una persona (administrador del programa) como responsable de coordinar la recopilación de datos y el enlace con el/la alcalde/sa o el/la teniente de alcaldía, el Consejo de Europa y, si corresponde, el/la coordinador/a de la red nacional de Ciudades Interculturales;
- El administrador del programa elabora una lista de departamentos / servicios municipales y organizaciones externas que probablemente tengan información sobre los diversos campos de políticas;
- El/la alcalde/sa o la persona responsable delegada instruye a los departamentos / servicios municipales para que proporcionen o, si es necesario, generen la información necesaria para completar el cuestionario;
- La persona responsable completa el cuestionario de acuerdo con la información recibida de los departamentos / servicios municipales y organizaciones externas y se asegura de que el cuestionario cumpla con los requisitos técnicos explicados en la sección 4 de este documento.
- La persona responsable envía el cuestionario completado para su aprobación al grupo de trabajo y / o a las personas con responsabilidad política (alcalde/sa; teniente de alcaldía);
- La persona responsable envía el cuestionario y los documentos adjuntos en formato electrónico al Consejo o Europa;
- El grupo de trabajo se reúne para discutir el informe del Índice ICC preparado por el Consejo de Europa y sugerir formas de mejorar el puntaje de la ciudad.

## 5. CAMBIOS A LA ANTERIOR VERSIÓN DEL CUESTIONARIO

---

Los diez subíndices en la versión anterior del cuestionario se han conservado para que las ciudades puedan comparar sus logros con los resultados anteriores.

En noviembre de 2017, las ciudades que participan en el Programa de Ciudades Interculturales adoptaron un [nuevo paradigma de integración intercultural](#). El nuevo paradigma establece la igualdad, la diversidad y la interacción como los tres principios rectores de la integración intercultural y enfatiza la necesidad de considerar la formulación de políticas interculturales no solo en términos de nacionalidad u origen nacional / étnico sino también desde la perspectiva del idioma, la religión y la orientación sexual. Se han agregado dos nuevos índices (participación e interacción) y algunas preguntas se han reformulado para reflejar el nuevo énfasis en la interseccionalidad.

Este cuestionario revisado también toma en consideración la recomendación en el estudio de [2018 del Grupo de Políticas de Migración](#) con respecto a las 14 “preguntas centrales” del Índice ICC que se pueden usar de manera más efectiva para evaluar y mejorar las políticas interculturales ya existentes (preguntas 4, 6, 8, 9, 11, 30, 31, 33, 34, 40, 42, 59, 67 y 72).

## 6. INFORMACIÓN ADICIONAL

---

<https://www.coe.int/en/web/interculturalcities/about-the-index>

Si tiene alguna pregunta sobre cómo completar el cuestionario, comuníquese con la persona coordinadora de la red nacional de Ciudades Interculturales de su país o con el Consejo de Europa.